

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of Council**

**Le vendredi 18 septembre 2015
Friday, September 18, 2015**

HUIS CLOS / CLOSED MEETING

**15h30
3:30 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor
Les conseillers/Councillors : André Chamailard, Daniel Lalonde,
Yves Paquette, Pierre Ouellet, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

Personne-ressources/Resource person

Christine Groulx, greffière / Clerk
Élise Larocque, gestionnaire en ressources humaines / Human Resources
Manager

1. Ouverture de la réunion extraordinaire

La mairesse ouvre la réunion extraordinaire à
15h55.

Opening of the special meeting

The Mayor calls to order the special meeting at
3:55 p.m.

**2. Adoption de l'ordre du jour
R-406-15**

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'André Chamailard

**Adoption of the agenda
R-406-15**

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by André Chamailard

Réunion extraordinaire du conseil – Le 18 septembre 2015

Special meeting of Council – September 18, 2015

Page 2

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

Be it resolved that the agenda be adopted as presented.

Adoptée.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Disclosures of conflicts of interest

Aucune.

None.

**** L'avocat Sébastien Huard de la firme Emond Harnden assiste à la réunion.**

Sébastien Huard, lawyer from the firm Emond Harnden joins the meeting.

4. Réunion à huis clos

R-407-15

Proposé par Pierre Ouellet
avec l'appui d'Yves Paquette

Closed meeting

R-407-15

Moved by Pierre Ouellet
Seconded by Yves Paquette

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 15h55 pour discuter de l'article 4.

Be it resolved to hold a closed meeting at 3:55 p.m. to discuss item 4.

Adoptée.

Carried.

**** Le conseiller Daniel Lalonde quitte la réunion à 17h00.**

Councillor Daniel Lalonde leaves the meeting at 5:00 p.m.

**** Réouverture de la réunion extraordinaire**

R-408-15

Proposé par Pierre Ouellet
avec l'appui d'Yves Paquette

Reopening of the Special meeting

R-408-15

Moved by Pierre Ouellet
Seconded by Yves Paquette

Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 17h30.

Be it resolved to reopen the meeting at 5:30 p.m.

Adoptée.

Carried.

4. Négociations, réf. : Pompiers professionnels

Pour discussion.

Negotiations, Re: Professional Firefighters

For discussion.

Réunion extraordinaire du conseil – Le 18 septembre 2015
Special meeting of Council – September 18, 2015

Page 3

5. **Ajournement**

R-409-15

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à
17h30.

Adjournment

R-409-15

Moved by André Chamaillard
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 5:30 p.m.

Adoptée.

Carried.

**ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS**

**28^e
28th**

**JOUR DE
DAY OF**

**SEPTEMBRE
SEPTEMBER**

**2015.
2015.**

Jeanne Charlebois, Mairesse/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk